

DICKSON SM300/320/325/420 & TM320/325

LCD Display Loggers Operation

Getting Started

- Install DicksonWare™ (compatible with Windows® 98 or higher). DicksonWare™ version 11 or higher required.
- If you already have DicksonWare on your PC check the version by choosing "Help" and "About" from the menu bar to check what version you have and make sure it complies with the requirements of the logger.
- Open DicksonWare™ using the icon on your desktop.
- Connect the cable (supplied with the software) to the logger and to a working Serial COM or USB port on your computer.
- Click the Setup button. You will be prompted to select USB or Serial COM port, select your connection and click Continue. A Setup window will appear, and all fields should be automatically filled in. This confirms that DicksonWare™ has recognized the logger. The logger is now sampling.

Button Functions

Save

Note: This feature is only for use with the Dickson Memory Cards.

Pressing this button will download any data stored in the logger to the removeable memory card. STORE will appear on the display momentarily and the counter will start counting down from 100. DO NOT remove the memory card until STORE is no longer in the display and the unit is displaying current readings.

Note: Leaving the memory card installed in the Logger will reduce battery life by 50%. If you notice "Err" on the display, please refer to the Trouble Shooting section of this manual.

Alarm

Pressing this button will silence the alarm. Holding this button down for about 5 seconds will toggle between

Fahrenheit and Celsius. (Alarm parameters can only be set in DicksonWare™. Refer to the DicksonWare™ software manual.)

MIN/MAX

Pressing this button will show the Min/Max.

Clearing MIN/MAX Values

Holding the "MIN/MAX" and "ALARM" buttons down together until "clr" appears on display will clear the stored minimum and maximum values. The Min and Max displayed by the logger will be the minimum and maximum values sensed since it was last cleared.

Installing a Flash Memory Card Reader

Follow the instructions included with the flash card reader.

Need to Know

- When changing logger settings (sample interval and start date and time) the logger will automatically clear all stored data.
- To achieve longer battery life during operation, use a less frequent sample rate and disconnect the unit from the USB or serial port when not downloading data.

Note: The Dual variable models such as the TM320/TM325 and SM325 will toggle between Temperature and Humidity or two Temperature readings automatically. The SM320/325 models will read PROB on the display if the Thermocouple is not connected.

Fahrenheit/Celsius

The data logger is defaulted to log data in Fahrenheit.

If you want to view future logged data on the graph or table in Celsius go to "File," "Preferences" and then change the temperature selection.

- To change display settings, please see Alarm section of the manual.

Battery Replacement

The battery level monitor on the "Setup" screen displays the battery voltage and a low battery warning when replacement is needed.

When changing the battery the logger will not collect data however memory will not be lost. To start sampling again, download the data and then clear the memory.

The Dickson Warranty

Dickson warrants this line of instrument will be free from defects in material and workmanship under normal use and service for a period of twelve months after delivery.

This warranty does not cover routine calibration and battery replacement.

For Specifications and Technical Support go to www.DicksonData.com.

DICKSON SM300/320/325/420 & TM320/325

Operación del Registrador de pantalla LCD

Introducción

- Instale DicksonWare™ (compatible con Windows® 98 o más alto). Se requiere DicksonWare Versión Software c.11 en su PC.
- Si ya tiene Dickson Ware en su ordenador, verifique la versión seleccionando "Ayuda" y "Acerca de" desde el menú de la barra para verificar que versión tiene instalado y asegurarse que cumple con los requisitos del registrador.
- Inicie DicksonWare™ usando el icono que está en el escritorio.
- Conecte el cable (suministrado con el software) al registrador y a un puerto Serial COM o USB que este funcionando en su ordenador.
- Pinche el botón de configuración. Le indicará que seleccione el puerto USB o Serial COM, seleccione su conexión y presione "Continué". Aparecerá una ventana de configuración, y todos los campos deberían llenarse automáticamente. Esto confirma que DicksonWare™ ha reconocido al registrador. El registrador esta tomando muestras a partir de este momento.

Funciones de los Botones

Guardar

Nota: Esta función solo es para uso con las Tarjetas de Memoria Dickson.

Al presionar este botón cualquier data almacenada en el registrador será guardada en la tarjeta de memoria. Momentáneamente aparecerá STORE en la pantalla y el contador comenzará a contar desde 100. NO DEBE quitar la tarjeta de memoria hasta que ya no aparezca STORE en la pantalla y la unidad muestre las lecturas actuales.

Nota: El dejar la tarjeta de memoria instalada en el registrador le reducirá la vida a la batería en un 50%. Si aparece "Err" en la pantalla, por favor vea la sección de Diagnóstico de este manual.

Alarma

Al presionar este botón se silenciará la alarma Al sostener este botón por 5 segundos se cambia entre

grados Fahrenheit y Centígrados. (Los parámetros de alarma solo pueden ser configurados en DicksonWare™. Véase el manual de software de DicksonWare™.)

MIN/MAX

Al presionar este botón se podrá ver el Min/Max.

Para despejar los valores MIN/MAX

Presionar los botones "MIN/MAX" y "ALARM" a la misma vez hasta que aparezca "clr" en la pantalla despejará los valores mínimos y máximos almacenados. Los valores Min y Max mostrados por el registrador son los valores mínimos máximos detectados desde la última vez que fueron despejados.

Instalación de un Lector de Tarjeta de Memoria Flash

Siga las instrucciones incluidas en el lector de tarjeta flash.

Importante Saber

- Cuando se cambia la configuración del registrador (intervalo de muestreo y fecha y hora de inicio) el registrador borrará toda la información almacenada automáticamente.
- Para extender la vida de la batería durante la operación, use una frecuencia de muestreo menos frecuente y desconecte la unidad del puerto USB o serial cuando no esté bajando data.

Nota: Los modelos variables Duales tales como el TM320/TM325 y el SM325 se alternarán entre Temperatura y Humedad o entre dos lecturas de Temperatura de forma automática. Los modelos SM320/325 indicarán PROB en la pantalla si el termopar no está conectado.

Fahrenheit/Centígrados

El registrador de datos tiene como por defecto la captura de temperatura en grados Fahrenheit. Si desea ver datos registrados en el futuro en el grafico o en la tabla en grados Centígrados, vaya a "Archivo," "Preferencias" y luego cambie la selección de temperatura.

- Para cambiar al configuración de la pantalla, por favor vea la sección de Alarma del manual.

Cambio de la Batería

El monitor de nivel de batería en la pantalla de "Configuración" muestra el voltaje de la batería y una advertencia de batería baja cuando es requerido que sea cambiada.

Cuando se está cambiando la batería, el registrador no recolecta datos sin embargo no se pierde información de la memoria. Para reiniciar la recolección de muestras, baje la data y luego limpie la memoria.

La Garantía Dickson

Dickson garantiza que esta línea de instrumentos estará libre de defectos materiales y de mano de obra bajo condiciones de uso y servicio normales, por un periodo de doce meses desde el momento de su entrega.

Esta garantía no cubre calibración de rutina ni reemplazo de batería.

Para Especificaciones y Soporte Técnico vaya a www.DicksonData.com

DICKSON SM300/320/325/420 & TM320/325

Opération des enregistreurs à écran LCD

Débuter

- Installez DicksonWare™ (compatible avec Windows® 98 ou supérieur). Version DicksonWare requise: Logiciel v.11 dans votre PC.
- Si vous disposez déjà de DicksonWare dans votre ordinateur, vérifiez la version en cliquant sur "Help" et "About" dans la barre de menu pour vérifier la version dont vous disposez et assurez-vous qu'elle est conforme aux exigences du dispositif d'enregistrement.
- Lancez DicksonWare™ par l'icône sur votre dessus de bureau.
- Connectez le câble (fourni avec le logiciel) au dispositif d'enregistrement et à un port série en état de fonctionner, COM ou USB, dans votre ordinateur.
- Cliquez sur le bouton Setup. Vous serez invités à sélectionner le port USB ou COM Série, sélectionnez votre connexion puis cliquez sur Continue. Une fenêtre de configuration apparaîtra et tous les champs seront automatiquement remplis. Cela confirmera que DicksonWare™ a reconnu le dispositif d'enregistrement. Ce dernier commencera alors l'échantillonnage.

Fonctions des boutons

Save

Note: Cette fonction n'est disponible qu'avec les cartes mémoire Dickson.

Une pression sur ce bouton téléchargera toutes les données stockées dans le dispositif d'enregistrement vers la carte mémoire amovible. STORE apparaîtra momentanément sur l'écran et le compteur commencera un compte à rebours à partir de 100. NE RETIREZ PAS la carte mémoire jusqu'à ce que STORE n'apparaisse plus à l'écran et que l'unité affiche les lectures actuelles.

Note: Le fait de laisser la carte mémoire installée dans le dispositif d'enregistrement réduira la durée de vie de la pile de 50%. Si vous voyez "Err" sur l'écran, veuillez vous référer à la section Dépannage de ce manuel.

Alarm

Une pression sur ce bouton rendra muette l'alarme. Une pression continue sur ce bouton pendant près de

cinq secondes permettra le passage entre Fahrenheit et Celsius. (Les paramètres d'alarmes ne peuvent être fixés que dans DicksonWare™. Veuillez vous référer au manuel du logiciel DicksonWare™.)

MIN/MAX

Une pression sur ce bouton affichera les valeurs Min/Max.

Effacer les valeurs MIN/MAX

Une pression simultanée et continue sur les boutons "MIN/MAX" et "ALARM" jusqu'à ce que "clr" apparaisse à l'écran effacera les valeurs minimum et maximum stockées. Les valeurs Min et Max affichées par le dispositif d'enregistrement seront les valeurs minimum et maximum détectées avant le dernier effacement.

Installer un lecteur de carte mémoire Flash

Respectez les instructions incluses avec le lecteur de carte flash.

A savoir

- Lors de la modification des paramètres du dispositif d'enregistrement (intervalle de mesure, date et heure de début), l'enregistreur effacera automatiquement toutes les données stockées.
- Pour obtenir une plus longue durée de vie de la pile durant l'opération, utilisez un intervalle de mesure moins fréquent et déconnectez l'unité du port USB ou COM série lorsque vous ne téléchargez pas de données.

Note: Les modèles Dual variable tels que le TM320/TM325 et le SM325 basculeront entre les lectures Température et Humidité ou Deux températures. Les modèles SM320/325 afficheront PROB sur l'écran si le Thermocouple n'est pas connecté.

Fahrenheit/Celsius

L'enregistreur de données est réglé par défaut pour enregistrer des données en Fahrenheit. Si vous désirez changer l'unité de mesure sur le graphique ou la table, allez dans "File," "Préférences" puis modifiez la sélection de température.

- Veuillez consulter la section Alarme du manuel pour modifier les réglages d'affichage.

Remplacement de la pile

Le moniteur du niveau de la pile de l'écran "Setup" affiche la tension de la pile et une alarme de pile faible lorsqu'un remplacement est nécessaire.

Lors du remplacement de la pile, l'enregistreur de données ne collectera pas de données mais la mémoire ne sera pas perdue. Pour recommencer l'échantillonnage, téléchargez les données puis effacez la mémoire.

La garantie Dickson

Dickson garantit cette ligne d'instruments sans défauts en matériel ou en main-d'oeuvre sous usage et service normal pour une période de douze mois à compter de la livraison.

Cette garantie ne couvre pas l'étalonnage de routine et le remplacement de la pile. Veuillez visiter le site www.DicksonData.com pour des spécifications et l'assistance technique.

DICKSON SM300/320/325/420 & TM320/325

Bedienung von LCD-Display-Loggern

Erste Schritte

- Installieren Sie die DicksonWare™ Software (Windows® 98- oder aufwärtskompatibel). DicksonWare Version auf Ihrem PC v.11 Software.
- Falls sich die DicksonWare Software bereits auf Ihrem PC befindet, so schauen bitte Sie in der Menüleiste unter „Hilfe“ und „Über ..“ nach, um welche Version es sich handelt und vergewissern Sie sich, dass die Software die Voraussetzungen des Loggers erfüllt.
- Öffnen Sie die DicksonWare™ Software mittels des auf Ihrem Desktop befindlichen Icons.
- Verbinden Sie das Kabel (wird zusammen mit der

Software ausgeliefert) mit der Registriereinrichtung und einen an Ihrem Rechner befindlichen funktionsfähigen Seriellen COM oder USB Anschluss.

- Klicken Sie auf den Button „Einrichten“. Sie werden dazu aufgefordert, einen USB oder Seriellen COM Anschluss auszuwählen. Wählen Sie daraufhin Ihren Verbindungstyp aus und klicken Sie auf „Weiter“. Ein Fenster zum Einrichten der Software erscheint, woraufhin sämtliche Felder automatisch ausgefüllt werden sollten. Dies ist eine Bestätigung, dass die DicksonWare™ Software den Logger erkannt hat. Der Logger ist jetzt dabei, Daten zu erfassen.

Funktion des Buttons

Speichern

Hinweis: Dieses Feature gibt es nur bei der Verwendung mit den Dickson Speicherkarten.

Beim Drücken dieses Buttons werden sämtliche auf dem Logger gespeicherten Daten auf die Wechselspeicherkarte herunter geladen. Auf dem Display erscheint vorübergehend STORE und der Zähler fängt an, von 100 an abwärts zu zählen. Entfernen Sie die Speicherkarte NICHT, solange auf dem Display STORE erscheint. Erst wenn das Gerät die aktuellen Ablesewerte einblendet, dürfen Sie die Speicherkarte entfernen.

Hinweis: Das Zurücklassen der im Logger installierten Speicherkarte verringert die Lebensdauer der Batterie um bis zu 50%. Falls Sie ein „Err“ auf dem Display bemerken, lesen Sie bitte in dieser Anleitung unter dem Abschnitt Troubleshooting nach.

Alarm

Das Drücken dieses Buttons bringt den Alarm zum Schweigen. Durch ca. 5-Sekundiges Herunterdrücken dieses

Buttons kann zwischen Fahrenheit und Celsius hin und her geschaltet werden. (Alarmparameter können nur in der DicksonWare™ Software eingestellt werden. Lesen Sie in der Gebrauchsanleitung der DicksonWare™ Software nach.)

MIN/MAX

Durch Drücken dieses Buttons wird der Min/Max Wert angezeigt.

Löschen der MIN/MAX Werte

Durch gleichzeitiges Herunterdrücken des „MIN/MAX“ und „ALARM“ Buttons bis zum Erscheinen von „clr“ auf dem Display werden die gespeicherten Mindest- und Höchstwerte gelöscht. Bei den vom Logger angezeigten Min und Max Werten handelt es sich um die seit dem letzten Löschvorgang wahrgenommen Mindest- und Höchstwerte.

Installieren eines Flasch-Speicherkarten Lesegeräts (Flash Memory Card Reader)

Befolgen Sie die Anweisungen, die dem Flash-Speicherkarten Lesegerät beigelegt sind.

Wissenswertes

- Wenn Sie die Konfiguration des Loggers ändern (Erfassungsintervalle sowie Starttermin und –zeit), löscht der Logger automatisch alle gespeicherten Daten.
- Zur Erhöhung der Batterielebensdauer verwenden Sie bitte eine geringere Erfassungsfrequenz und entfernen Sie den Geräteanschluss aus dem USB oder Seriellen Anschluss, wenn Sie keine Daten herunterladen.

Hinweis: Die zweifach variablen Modelle wie zum Beispiel der TM320/ TM325 und der SM325 schalten automatisch zwischen Temperatur und Luftfeuchtigkeit oder zwei Temperaturablesewerten hin und her. Bei den Modellen SM320/325 erscheint auf dem Display PROB, wenn die Thermoelemente nicht angeschlossen sind.

Fahrenheit/Celsius

Der Datenlogger erfasst Daten standardmäßig in Fahrenheit.

Falls Sie künftig die erfassten Daten oder die grafische Darstellung in Celsius ansehen möchten, so wählen Sie bitte unter „Datei“ die Menüoption „Präferenz“ aus und ändern Sie dann die Temperaturauswahl.

- Informationen zum Ändern der Einstellungen des Displays finden Sie unter dem Abschnitt „Alarm“ in der Gebrauchsanleitung.

Austausch der Batterie

Wenn ein Austauschen der Batterie erforderlich wird, zeigt der Überwachungsbildschirm des Aufladestands der Batterie auf dem Bildschirm „Einrichten“ den Spannungszustand der Batterie und einen Warnhinweis bzgl. des niedrigen Batteriespannungszustands an.

Während des Austauschens der Batterie erfasst der Logger keine Daten, diese gehen jedoch nicht verloren. Zum erneuten Starten der Datenerfassung laden Sie die Daten herunter und löschen danach den Speicher.

Die Dickson Garantie

Dickson garantiert, dass die Produktlinie dieses Instruments hinsichtlich Material und Verarbeitung bei standardmäßigem Gebrauch und Service frei von Mängeln ist. Diese Garantie deckt keine routinemäßigen Kalibrierungen

und Austausch von Batterien. Genauere Angaben sowie Hinweise zum Technischen Support finden Sie unter www.DicksonData.com.

DICKSON SM300/320/325/420 & TM320/325

Funzionamento dei Logger con Display LCD

Per iniziare

- Installare DicksonWare™ (compatibile con Windows® 98 o successivo). È richiesta la versione • Software v.11 nel PC.
- Se DicksonWare è già installato sul PC verificarne la versione selezionando "Help" ed "About" dalla barra di menu bar e assicurarsi che la versione sia compatibile con i requisiti del logger.
- Attivare DicksonWare™ cliccando l'icona che si trova sul desktop.
- Collegare il cavo (fornito con il software) al logger ed a una porta operativa seriale COM o USB del computer.
- Fare clic sul pulsante Setup. Sarà chiesto di selezionare la porta USB o COM seriale, ed una volta fatto cliccare Continue. Apparrà la finestra Setup, in cui tutti i campi sono compilati automaticamente. Questo conferma che DicksonWare™ ha riconosciuto il logger. Il logger sta ora eseguendo le letture.

Funzione dei pulsanti

Save

Nota Bene: Questa funzione è utilizzabile solo con le schede di memoria Dickson.

Premendo questo pulsante si scaricheranno tutti i dati conservati nel logger nella scheda di memoria asportabile. Sul display apparrà temporaneamente STORE ed il contatore inizierà a contare alla rovescia a partire da 100. NON estrarre la scheda di memoria fino a quando STORE non appare più sul display e l'unità visualizza le letture correnti.

Nota Bene: Se la scheda di memoria è lasciata installata nel Logger la durata della batteria viene ridotta del 50%. Se sul display appare "Err", fare riferimento alla sezione Riparazione dei gusti di questo manuale.

Alarm

Premendo questo pulsante si fa tacere l'allarme.

Tenendo premuto il pulsante per 5 secondi circa si passa

dalle unità Fahrenheit a quelle Celsius e viceversa. (I parametri d'allarme possono essere impostati solo su DicksonWare™. Consultare il manuale software DicksonWare™.)

MIN/MAX

Premendo questo pulsante appariranno i valori Min/Max.

Rimozione dei valori MIN/MAX

Tenendo premuti contemporaneamente i pulsanti "MIN/MAX" ed "ALARM" fino all'apparire sul display di "clr" si cancelleranno i valori minimi e massimi correntemente memorizzati. I valori Min e Max visualizzati sul logger saranno i valori minimi e massimi letti a partire dall'ultima rimozione.

Installazione di un lettore di schede Flash Memory

Seguire le istruzioni accluse al lettore della scheda di memoria.

Informazioni indispensabili

- Quando si modificano le impostazioni del logger (intervallo fra le letture e data ed ora d'inizio) il logger rimuoverà automaticamente tutti i dati memorizzati.
- Allo scopo di ottenere una maggiore durata della batteria durante il funzionamento, usare una frequenza di lettura inferiore e sconnettere l'unità dalla porta seriale o USB quando non si stanno scaricando dati.

Nota Bene: I modelli a duplice variabile quali TM320/TM325 e SM325 passeranno automaticamente dalla lettura di Temperatura ed Umidità a quella di due Temperature. I modelli SM320/325 visualizzeranno PROB sul display se la termocoppia non è collegata.

Fahrenheit/Celsius

Il data logger è predisposto per la registrazione dei

dati in gradi Fahrenheit. Se si vogliono leggere futuri dati registrati sul grafico o sulla tabella in gradi Celsius selezionare "File," "Preferences" e quindi cambiare la selezione delle unità di misura di temperatura.

- Per modificare le impostazioni del display, consultare la sezione Allarme del manuale.

Sostituzione della batteria

Il monitor di livello batteria sul display "Setup" visualizza la tensione della batteria e l'avviso di batteria scarica quando è necessario sostituirla.

Nella sostituzione della batteria il logger non raccoglie dati ma i dati registrati in memoria non andranno persi. Per iniziare nuovamente le letture, scaricare i dati e poi cancellare la memoria.

La garanzia Dickson

Dickson garantisce che questa linea di strumenti sarà priva di difetti di materiale e manodopera nelle condizioni normali d'uso e di servizio per il periodo di dodici mesi dalla consegna.

Questa garanzia non copre la calibrazione di routine e la sostituzione della batteria.

Per informazioni tecniche ed assistenza tecnica accedere al sito www.DicksonData.com